

■ COLUMNA

Transit

DA GISULA TSCHARNER

Transa è
ina
gronda sti-
zun a Turitg,
nua ch'ins sa
cumprar ac-
cessoris per
viadis spe-
zials, dad



«aventura» (uschè schessan blers). Quai vul dir per viadis a pe, a velo, a ski, a bartga, a prisol, e tge sai jau tut. Cur ch'jau visiteschel questa stizun giu la Bassa, lura sun jau, avrend l'isch ed entronnd, subit en atmosfera da deserts, culms auts e da terras estras. Gea, i savura schizunt da vent, chalur e da durmir ordadora. I savura da transit. Da transire. Quest pled latin è cumponì dal verb «ire» (rum. ir, sa muventar dad in lieu a l'auter) e dal pled fascionont «trans»: Insanua tras, atras ina chaussa, surpassar in cunfin, penetrar atras ina membrana, metter rauba u mamezza fitg lunsch davent, per exempel sur la mar.

Transfer da gens u sin l'areoport, *transacziuns* tschufs da daners, *transports* cun camiuns atras la barricada alpina amez l'Europa, *transit* sco avis spindront sin il mussavia en la citad estra, la quala jau hai da traversar cun auto. *Trans* è top actual, en quests dis, adina. Betg mo il num d'ina bella vischnanca dal Grischun.

Il pled parzial «tres» en bleras Inoziuns dad ozendi porta propi en tut las muntadas la medema savur sco mia stizun da vacanzas a Turitg, numnadain: La savur da distanzunas, dad ina tscherta grondezza ed avertadad. Là inclus è – clar – er la privlusadad, il privel che fascinescha sco era quel (u èsi il medem?) che stat a la guetta cun fieu, catastrofa, mort. «Nus essan tuts tras cun las nervas», ha ditg tschel di il manischnunz da camiun a la televisiun. Mes giavisch per la prevegliadetgna: In viadi cun la Transibirica legendara... ma quai che fa bler pli basegn, ner basegn, è l'avertura da la viafier Transalpina tar nus.

Trans è er stà il tema dals Dis da Litteratura dad uonn. Entaifer la lavur litterara na datti nagut tant privlus ed aventurus sco ina translaziun dad ina lingua a l'autra – transfer, transport, transit.

Transit è il tema da questa stagiun: Svanir, midar da quest mund ad in auter mund, prender cumià da la part fritgavla dal'onn. Ma regurdond da las sontgas e da las mortas, ma mett jau mezza sin via, jau exercitesch da dir adieu, da ma transfurmar, da viagià en l'intern. Sco la vegetaziun era. Transcendenza. Transit. Transa.